

آموزش ثبت مشاهدات در سامانه آینچرالیست (اپلیکیشن اندروید و اپل و نسخه تحت وب)

ترجمه و تدوین برای پروژه چالش طبیعت شهری مشهد: زکيه اسماعیلی و حسین وحیدی

بهار ۱۴۰۴

❖ منظور از مشاهده (یک گونه) چیست؟

منظور از "مشاهده"، رویارویی با یک موجود زنده غیرانسان (گیاه، جانور، قارچ، یا موجودات ذره بینی) در یک زمان و مکان خاص است. علاوه بر رویایی مستقیم با موجود زنده (گونه‌ها)، مشاهده شامل مواجهه با نشانه‌هایی از موجودات زنده، مانند ردپاها، لانه‌ها، برگ‌های به زمین افتاده یا چیزهایی که تازه مرده‌اند نیز می‌شود. وقتی یک مشاهده انجام می‌دهید، آن را طی مراحل زیر ثبت خواهید کرد. برای انجام یک مشاهده برای سامانه ثبت تنوع زیستی آینچرالیست، پس از انجام ثبت نام در این سامانه، شما بایستی موارد زیر را ثبت کنید (گزارش برخی از این موارد اجباری و برخی اختیاری می‌باشد):

- شما که هستید؟
- چه چیزی (چه موجودی) را مشاهده کردید؟
- در چه مکانی (مختصاتی) آن را مشاهده کردید؟
- چه زمانی مشاهده را انجام دادید؟
- علاوه بر این چه شواهد و موضوعات مرتبط دیگری را مشاهده کرده اید.

Who you are

You'll need to make an **iNaturalist account** and please only post your own personal observations

Where you saw it

Record both the coordinates of the encounter as well as their accuracy. You can obscure the location from the public

What you saw

Choose a group of organisms like **butterflies** or better yet a specific organism like the **Monarch butterfly**. If you provide evidence you can leave this blank and the **community** can help

When you saw it

Record the date of your encounter, not the date you post it to iNaturalist

Evidence of what you saw

By including evidence like a **photo** or **sound**, the community can help add, improve, or confirm the identification of the organism you encountered. Help the community by taking clear well framed photos, by including multiple photos from different angles



❖ توضیحات عمومی:

به یاد داشته باشید، باید برای هر موجود که با آن مواجه می‌شوید، مشاهده ای جداگانه انجام دهید.

همانطور که گفتیم مشاهدات شما نیازی به شامل شدن همه آیتم های یاد شده در بخش قبلی را ندارند اما برای اینکه

به مشاهدات شما به داده های با کیفیت تحقیقاتی برای استفاده پژوهشگران حوزه تنوع زیستی تبدیل شوند بهتر است

حدا امکان اطلاعات بیشتری از مشاهدات خود را جمع آوری و به اشتراک بگذارید (ثبت تصویر/یا صوتی از گونه

و ثبت مکان و زمان مشاهده از حداقل های لازم به این منظور می باشد). مثلا در صورت نیاز می توانید اطلاعات

بیشتری را بصورت متنی (Note) در مورد مشاهده خود اضافه کنید. سامانه اینچرالایست بر روی ثبت گونه های

وحشی تمرکز دارد تا بتواند داده های مورد نیاز پژوهشگران حوزه تنوع زیستی را تامین نماید. لذا دقت کنید به هنگام

ثبت مشاهدات در اپلیکیشن (یا وبسایت اینچرالایست) اگر موجودی که مشاهده کردید که وحشی نیست (مثلا پرنده

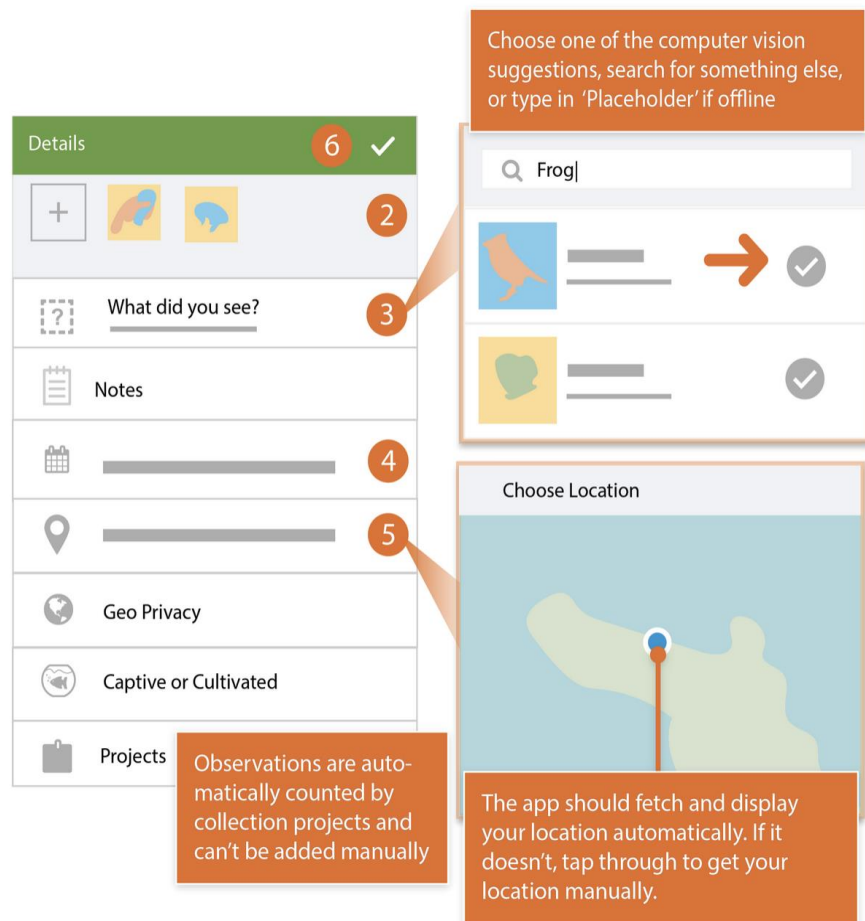
ای در قفس یا گیاهی کاشته شده می باشد) و به هر حال علاقه داشتید آن را گزارش کنید حتما گزینه

captive/cultivated (گونه در اسارت یا پرورش یافته) را به هنگام ثبت مشاهدات در سامانه علامت بزنید. در

صورتی که با گونه ای خاص یا در معرض خطر روبرو می شوید، یا به هر دلیلی علاقه ندارید مختصات دقیق گونه مشاهده شده خود را به اشتراک بگذارید، می توانید گزینه Geo Privacy را در سامانه اینچریلیست فعال نمایید. دقت کنید در صورتی که برای پروژه خاصی که بر روی سامانه آینچریلیست فعال است اقدام به جمع آوری داده می کنید، به هنگام ثبت مشاهدات بر روی سامانه اسم پروژه را انتخاب نمایید (توجه: در صورتی که در زمان برگزاری چالش طبیعت شهری مشهد – City Nature Challenge 2025 Mashhad در محدوده شهر مشهد اقدام به ثبت مشاهدات خود می نمایید، نیازی به انتخاب نام این پروژه نمی باشد و بصورت خودکار مشاهدات شما به پروژه چالش طبیعت شهری مشهد اضافه خواهد گردید).

توجه کنید امکان انتخاب زبان فارسی در اپلیکیشن اینچریلیست (جهت فارسی نمودن منوها) وجود دارد. برای استفاده از اپلیکیشن و نسخه تحت وب سامانه اینچریلیست، پس از ساختن نام کاربری، بایستی در اپلیکیشن و یا نسخه تحت وب سامانه ورود کرد.

❖ **انجام و ارسال مشاهدات با استفاده از اپلیکیشن اندرویدی آینچریلیست:**



۱. روی **Observe** ضربه بزنید.

۲. یک یا چند عکس از گونه مورد نظر را گرفته یا صدای آن را ضبط کنید یا عکس های قبلا گرفته شده یا ضبط شده را اضافه کنید.

۳. نام علمی برای گونه ای که دیده اید انتخاب کنید. می توانید پیشنهادات سامانه برای نام گونه (که با استفاده از هوش مصنوعی تعیین شده است) را ببینید و یکی را انتخاب نموده یا نام آن را در محل مورد نظر جستجو کنید. در صورتی که نام علمی گونه را نمی دانید، نگران نباشید، می توانید این بخش را رها کنید و به مرحله بعد بروید.

۴. زمان مشاهده، بطور خودکار اضافه می شود (البته می توان بصورت دستی هم آن را تنظیم کرد و یا تغییر داد).

۵. مکان مشاهده بطور خودکار با استفاده از سیستم موقعیت یاب موجود در تلفن همراه اضافه شود. اگر اینطور نیست،

منوی **Privacy** اپلیکیشن را در **Settings** بررسی کنید. البته می توان بصورت دستی هم موقعیت مشاهده را بر

روی نقشه تنظیم کرد و یا تغییر داد.

۶. مشاهده خود را ذخیره کنید.

۷. بارگذاری را انجام دهید تا مشاهده شما با سایر اعضای سامانه اینچرالیست به اشتراک گذاشته شود.

❖ انجام و ارسال مشاهدات با استفاده از اپلیکیشن iOS اینچرالیست:

1. Explore Observe Me More

Details

2. + [Image] [Image]

What did you see?

3. [?] What did you see?

Notes...

4. [Calendar icon] [Field]

5. [Location pin icon] [Field]

6. [Geo Privacy] [Captive / Cultivated] [Projects]

Save

Choose one of the computer vision suggestions, search for something else, or type in a 'Placeholder' if offline

Search: Frog

iNaturalist

[Bird icon] [Field] [Info icon]

[Frog icon] [Field] [Info icon]

Edit Location

The app should fetch your location automatically and display it on the map. If it doesn't, go to the Settings app and tap Privacy to enable Location Services for iNaturalist

Observations are automatically counted by collection projects and can't be added manually

بطور کلی موارد مشابه اپلیکیشن اندرویدی اینچرالیست می باشد.

❖ انجام و ارسال مشاهدات با استفاده از نسخه تحت وب آینچرالیست:

با آنکه همیشه می توان از نسخه تحت وب سامانه آینچرالیست استفاده کرد، یکی از کاربردهای اصلی نسخه تحت وب سامانه آینچرالیست، ارسال تصاویر گرفته شده با دوربین های حرفه ای می باشد. به علت مشابهت فراوان، ابتدا به توضیحات داده شده برای ثبت مشاهده توسط اپلیکیشن اندروید مراجعه گردد و سپس توضیحات زیر مطالعه گردد:

۱. ابتدا وارد حساب کاربری خود شوید، سپس با کلیک بر روی دکمه سبز **Upload** در نوار بالایی شروع کنید. از صفحه بارگذاری، با قرار دادن یک یا چند عکس (یا صوت) شروع کنید. هر عکس یک "observation card" ایجاد می کند که می توانید قبل از ارسال آن را ویرایش کنید. همچنین شما می توانید از دکمه "Add" در گوشه بالا سمت چپ و سپس **Observation without media** برای مشاهدات بدون عکس استفاده کنید. بعلاوه، از منوی "More Import options" در میانه صفحه "Upload" برای بارگذاری یک فایل CSV یا وارد کردن داده از سایت های خارجی، استفاده کنید.

The screenshot shows the iNaturalist.org interface for editing an observation. At the top, there are buttons for '+ Add', 'x Remove', 'Combine', and 'Select all', along with a counter '5' and a 'Submit 1 observation' button. The main section is titled 'Editing 1 Observation' and has a 'Details' tab. On the left is a sidebar with various fields: Species name, Date, Location, Description, Location is public, Captive / cultivated, Tags, Projects, and Fields. The main area contains a card for the observation, which includes a photo of a butterfly, and fields for Species name, Date, Location, and Description. Numbered callouts (1-5) point to specific elements: 1 points to the sidebar, 2 to the Species name field, 3 to the Date field, 4 to the Location field, and 5 to the 'Submit 1 observation' button. A text box explains that the sidebar includes additional fields and can be used to batch edit multiple selected cards. Another text box explains that cards and photos can be dragged to move or combine. A third text box explains that the side bar can be used to batch edit multiple selected cards. A fourth text box explains that the side bar includes additional fields and can be used to batch edit multiple selected cards. A fifth text box explains that the side bar includes additional fields and can be used to batch edit multiple selected cards. A sixth text box explains that the side bar includes additional fields and can be used to batch edit multiple selected cards. A seventh text box explains that the side bar includes additional fields and can be used to batch edit multiple selected cards. An eighth text box explains that the side bar includes additional fields and can be used to batch edit multiple selected cards. A ninth text box explains that the side bar includes additional fields and can be used to batch edit multiple selected cards. A tenth text box explains that the side bar includes additional fields and can be used to batch edit multiple selected cards. A map is shown with a marker, and text boxes explain how to enter and select an address to position the marker, reposition the marker if needed, and adjust marker accuracy if needed. At the bottom, there are fields for Latitude and Longitude, and 'Cancel' and 'Save' buttons.

۲. برای آنچه دیده اید، بک نام از طریق پیشنهادات یا با جستجو، انتخاب کنید. شما می توانید یک تاکسون (دسته) کلی مانند گیاهان، حشرات یا قارچ ها را انتخاب کنید. اگر نمی توانید چیزی را که به دنبال آن هستید پیدا کنید، آن را خالی بگذارید یا از متن جایگزین استفاده کنید. اگر نام علمی که وارد کرده اید شناسایی نشده است، روی "Search external name providers" کلیک کنید تا نام موجود را از جای دیگری وارد کنید (با این حال همانطور که قبلا نیز گفته شد، ورود نام علمی گونه مشاهده شده الزامی نیست). اگر گونه مشاهده شده وحشی نیست تیک گزینه captive or cultivated را فعال نمایید.

۳. از تقویم برای ثبت زمان دقیق مشاهده استفاده کنید.

۴. آدرس یا نام مکان را وارد کنید و از مکان‌های ارائه شده انتخاب کنید تا مختصات و یک دایره دقت که محل شما را توصیف می‌کند محاسبه شود. اگر نیاز شد برای افزایش دقت گزارش موقعیت گونه، روی نقشه زوم کنید و موقعیت گونه و اندازه دایره دقت را به صورت دستی تنظیم کنید.

۵. مشاهدات خود را ارسال کنید.

❖ اطلاعات بیشتر:

جهت کسب اطلاعات بیشتر و دانلود اپلیکیشن آینچرالست به سایت این سامانه مراجعه فرمایید:

<https://www.inaturalist.org>

جهت کسب اطلاعات بیشتر پیرامون چالش طبیعت شهری مشهد و دریافت فایل‌ها و ویدیوهای آموزشی می‌توانید

به کانال اطلاع‌رسانی این پروژه در پیام‌رسان ایتا مراجعه فرمایید: <https://eitaa.com/CNCMashhad>

آدرس کانال پشتیبان چالش طبیعت شهری مشهد در تلگرام: https://t.me/CNC_Mashhad